

# MANUALE d'USO e MANUTENZIONE

## Art. KCC

### CAPPA DI ASPIRAZIONE IN ACCIAIO INOX STAINLESS STEEL SUCTION HOOD

Art. KCC 40       Art. KCC 65       Art. KCC 105       Art. KCC M

**Costruttore  
Manufacturer**

**FORNITALIA S.r.l.**

**Sede legale  
Registered Office**

Via Tripoli, 86 - 47900 Rimini (RN)


**Uffici e Stabilimento  
Offices & Factory**

Via LEONTINA — 61010 PIETRACUTA DI SAN LEO (PS)

#### TARGA DI IDENTIFICAZIONE

È posta sulla Apparecchiatura

Is positioned on the Appliance

	
MODELLO	<input type="text"/>
MATRICOLA	<input type="text"/>
ANNO COSTRUZIONE	<input type="text"/>
V <input type="text"/>	Kw <input type="text"/>
Hz <input type="text"/>	A <input type="text"/>
<input type="radio"/> Fasi <input type="text"/>	Kg <input type="text"/>

#### GARANZIA

*Tutte le parti componenti le apparecchiature, escluse le parti elettriche, godono di una garanzia di 12 mesi, sempre che i difetti siano dovuti alla costruzione. La spedizione dei pezzi in oggetto avverrà in porto assegnato. I pezzi sostituiti in garanzia saranno comunque fatturati; al ricevimento dei pezzi (rispediti in porto franco), di cui è stata richiesta la sostituzione, si provvederà con nota di credito. La garanzia non contempla la sostituzione dell'apparecchiatura. La garanzia non contempla le spese di manodopera per la sostituzione dei ricambi e qualsiasi altra spesa accessoria.*

#### PRINCIPI DI SICUREZZA

IL PRESENTE MANUALE D'USO, INTENDE FORNIRE GLI ELEMENTI TECNICI NECESSARI PER INSTALLARE, UTILIZZARE, ESEGUIRE MANUTENZIONI ALLA APPARECCHIATURA, E PER SALVAGUARDARE LA SICUREZZA DELLE PERSONE E DELL'AMBIENTE.

IL PRESENTE MANUALE È PARTE INTEGRANTE DELLA FORNITURA DELLA APPARECCHIATURA, E DEVE ESSERE CONSERVATO IN LUOGO ACCESSIBILE E NOTO A TUTTI GLI OPERATORI, E DIFFUSO E RESO DISPONIBILE A TUTTO IL PERSONALE ADDETTO ALLA APPARECCHIATURA.

#### DESCRIZIONE APPARECCHIATURA

LE CAPPE DI ASPIRAZIONE — ART. KCC, sono costituite in acciaio inox:

- progettate, in accordo ai punti applicabili delle direttive Europee di competenza, esclusivamente per l'aspirazione di fumi provenienti da forni di cottura di prodotti alimentari.

- costruite per essere impiegata per uso industriale, rispettando le indicazioni di sicurezza, di utilizzo e di manutenzione, contenute nel presente manuale, salvaguardando l'utilizzatore dai rischi connessi con il suo uso.

LE CAPPE D'ASPIRAZIONE — ART. KCC, sono, costituite da:

- un involucro in lamiera d'acciaio inox presso piegata chiuso alle estremità da due fondelli della stessa sagoma di quest'ultimo, avente la parte frontale aperta, un'apertura centrale nella parete superiore dim.: 207x 117 cm. ed un foro nella parete inferiore Ø 60mm.
- una griglia in acciaio inox che chiude la parte frontale della cappa fissata attraverso avvitatura.
- Una flangia in acciaio inox Ø 60mm + un raccordo con strozzatura da Ø 90mm a Ø 60mm, "commerciale".
- Un motore dotato di ventola d'aspirazione a n° 3 velocità, fissato alla parete superiore della cappa in prossimità dell'apertura centrale.

## CONDIZIONI AMBIENTALI

<b>RUMORE</b>	Le cappe ART. KCC presentano un valore di $L_{p,d}$ inferiore a 70 dB(A). Metodo di prova: UNI EN 23746 Il livello di emissione sonora è in funzione della collocazione della apparecchiatura e dipende da una corretta manutenzione di tutte le sue parti.
<b>IMBALLO</b>	Non gettare nella spazzatura eventuali parti di imballo, ma selezionarle a seconda del tipo di materiale (es. cartone, legno, materie plastiche, ecc.) e smaltirli in accordo alla normativa vigente locale e nazionale
<b>SMALTIMENTO</b>	Operare in accordo alle normative vigenti.
<b>ISOLAMENTO</b>	Togliere la spina dalla presa di tensione. Verificare l'intervento con mezzi idonei ed inequivocabili. Se ogni ART. KCC è fuori servizio per guasto, riparazione o comunque non funzionante in sicurezza, è opportuno segnalarlo con appositi mezzi (es. un cartello).
<b>FUORI SERVIZIO</b>	Alla fine della vita della Cappa di Aspirazione è necessario: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disattivare Il Motore Elettrico, scollegandola dalla rete di alimentazione elettrica e tagliando il cavo di alimentazione;</li> <li>• Smontare i componenti elettrici/elettronici</li> <li>• Smontare i componenti, selezionarli per tipo ed inviarli alla rottamazione o smaltirli in accordo alle normative vigenti.</li> </ul>

## FATTORI DI PERICOLO



**È severamente vietato utilizzare la apparecchiatura in ambienti e con prodotti non idonei, eseguire lavori diversi da quelli descritti, o apportare delle modifiche senza previo accordo con il costruttore.**

### PERICOLI DI NATURA ELETTRICA

Tale fattore di rischio si verifica come conseguenza di collegamenti alla rete di alimentazione elettrica errati o effettuati ad impianti non adeguati.

Per rendere trascurabile questo fattore di rischio, controllare che la linea elettrica sia opportunamente dimensionata, controllare che la apparecchiatura sia collegata all'impianto di messa a terra, controllare l'efficienza della linea di messa a terra.

### PROCEDURE DI LAVORO SICURO

L'apparecchiatura deve essere isolata dalla fonte di energia prima dell'effettuazione di qualunque intervento di manutenzione e pulizia.



**Pima di eseguire qualsiasi pulizia togliere tensione dall'apparecchiatura. Non rimuovere mai le protezioni presenti sull'apparecchiatura.**

## TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE E STOCCAGGIO

Controllare il peso complessivo della apparecchiatura, ed usare mezzi adeguati per la movimentazione.

Non utilizzare utensili appuntiti per evitare di scalfire la apparecchiatura durante le operazioni di disimballo. Le parti dell'imballo devono essere smaltite secondo le procedure vigenti.

## CORRETTA POSIZIONE

Sistemare l'apparecchiatura in posizione opportuna, controllando la superficie d'appoggio del forno al quale va abbinata, secondo le esigenze operative: modalità di carico e scarico della apparecchiatura e rete di alimentazione elettrica.

## COLLEGAMENTO ELETTRICO

La linea elettrica deve essere dimensionata per sopportare la potenza della apparecchiatura (sezione dei cavi elettrici superiore a  $\text{mm}^2$  1,5) e conforme alle disposizioni di legge. Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulla targa di identificazione della apparecchiatura. Controllare che la apparecchiatura sia collegata all'impianto di messa a terra. Controllare l'efficienza della linea di messa a terra.

Inserire nel cavo di una spina tripolare, a carico del cliente, facendo eseguire il lavoro da un Tecnico Abilitato.

Inserire la spina del cavo di alimentazione della apparecchiatura ad una presa adeguata. Qualora la spina debba essere sostituita, tale operazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato, secondo le norme di competenza.

Lo schema elettrico della apparecchiatura è riportato in **ALL. 2**.

## MODALITÀ DI LAVORO

La apparecchiatura è destinata all'aspirazione dei fumi che vengono emanati dai forni, per la cottura di prodotti alimentari, e dei vapori che fuoriescono dai forni stessi quando si aprono i portelli. L'aspirazione è resa possibile da un motore a tre velocità comandato da un interruttore a 4 posizioni, dotato di una ventola aspirante che convoglia sia i fumi che i vapori nel tubo posto sopra la cappa e reso solidale attraverso l'apposita flangia, i depurandoli attraverso il filtro interno.

## MANUTENZIONE

Non eseguire nessuna riparazione, intervento o modifica di qualsiasi genere al di fuori di quelle indicate in questo manuale. Solamente il personale tecnico autorizzato dal costruttore o da questo addestrato, possiede le conoscenze tecniche, le attrezzature e l'esperienza per eseguire in sicurezza qualsiasi intervento.

## PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

Problema	Causa eventuale	Rimedio
Il motore aspirante non funziona	La spina è disinserita	Inserire la spina
	Non c'è tensione nella prese	Verificare la presa
	La apparecchiatura non è funzionante, seguendo le procedure descritte nel presente manuale	Contattare la ditta costruttrice oppure il vostro rivenditore di fiducia, per avere l'indirizzo del tecnico competente autorizzato più vicino alla vostra sede

## RISCHI RESIDUI

Attività	Rischio	Istruzioni
Contatto con la ventola quando l'apparecchiatura è in funzione	Intrappolamento	Attenzione estrema Non usare l'apparecchiatura priva di griglia frontale di protezione.
Contatto con parti dell'impianto elettrico	Folgorazione	Nelle attività di pulizia e manutenzione togliere sempre tensione alla apparecchiatura staccando la spina Verificare il circuito di terra

## WARRANTY

All machine components, including all electric parts, have a 12 month warranty, provided faults are due to manufacturing. Such parts will be shipped "carriage on delivery". Replaced parts covered by guarantee will be invoiced in any case. Replaced parts will be sent back carriage free and you will receive a credit note on delivery. The guarantee does not cover replacement of the whole appliance. The guarantee does not cover labour costs incurred to replace parts and any other extra costs.

## SAFETY CONDITIONS

THE PRESENT USER'S MANUAL IS MEANT TO PROVIDE THE USER WITH TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE APPLIANCE IN ORDER TO SAFEGUARD THE USER AND THE ENVIRONMENT FROM ANY RISK.

THE PRESENT MANUAL IS AN INTEGRAL PART OF THE APPLIANCE AND MUST BE READILY AND EASILY ACCESSIBLE TO ALL MACHINE OPERATORS AND TO THE AUTHORIZED PERSONNEL.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

SUCTION HOODS — ART. KGA, are made of stainless steel:

- Designed in compliance with European rules of jurisdiction for the suction of fumes produced by ovens when cooking food products.
- For use in commercial businesses, always following the safety, use and maintenance instructions contained in the present manual, in order to safeguard the user from the risks related to its use.

SUCTION HOODS — ART. KCC, consist of:

- A stainless steel die folded plate cover, with both ends closed by two contact plates of the same shape of the cover itself, with an open front, a central opening on the upper wall (207 x 117 cm) and a 60mm Ø hole on the lower wall.
- A stainless steel grid securing the front part of the hood fastened with screws.
- A stainless steel 60mm Ø flange + a joint with a 90 to 60mm Ø "commercial" narrowing.
- A motor equipped with a 3 speed exhaust fan, fixed on the hood's upper wall, near to the central opening.

## ENVIRONMENTAL CONDITIONS

<b>NOISE</b>	Hoods ART. KCC has a value of Leq,d lower than 70 dB(A). Testing method: UNI EN 23746 The degree of sound emission depends on the emplacement of the appliance and on a good maintenance of all its parts.
<b>PACKAGING</b>	Do not throw away any packaging parts, but collect them according to types of materials (i.e. cardboard, wood, plastic, etc.) and dispose of them in accordance with local and national regulations.
<b>WASTE DISPOSAL</b>	Follow current regulations.
<b>INSULATION</b>	Disconnect the appliance from the power supply. Check this by using appropriate and suitable tools only. If every ART. KCC is out of service due to any failure or repair or it is not working safely, this must be properly indicated (i.e. with a sign).
<b>OUT OF ORDER</b>	At the end of the suction hood's lifecycle it is necessary to: <ul style="list-style-type: none"><li>• Disconnect the Electric Motor, by detaching it from its supply of electricity and cutting the cable;</li><li>• Dismantle its electric or electronic pieces.</li><li>• Dismantle its pieces and sort them out according to different types and either send them to the waste disposal unit or treat them according to current regulations on waste disposal.</li></ul>

## RISK FACTORS



**The improper use of this appliance is strictly forbidden, for example with products, in places and for purposes different from those described. It is forbidden to modify this product in any way without the consent of the manufacturer.**

### RISK DUE TO THE ELECTRIC MAINS

This risk factor is a consequence of the electric mains being wrongly connected or connected to inappropriate power supply systems.

In order to reduce this risk factor, check the electric mains to make sure they have the proper dimension and ensure that the appliance is connected to the earth system.

### PROCEDURE FOR SAFE WORK

The appliance must be disconnected from the supply of electricity before any cleaning or maintenance work



**Before any cleaning or maintenance work, please disconnect the appliance. Do not remove protection devices from the appliance.**

## TRANSPORT, HANDLING AND STORAGE

Check the weight of the appliance and use appropriate means for handling it.

When unpacking, do not use pointed tools that could scratch the appliance. Packaging parts must be disposed of in accordance with current regulations.

## CORRECT POSITION

Place the appliance in a suitable position and check the oven's surface to which this product has to be applied according to operating requirements, such as loading, unloading and electric power supply.

## ELECTRIC MAINS

The electric mains must be of the right dimension in order to sustain the appliance electrical power (electric cables section more than 1,5 mm<sup>2</sup>) and must comply with current regulations. Make sure that voltages correspond to those indicated in the identification plate of the appliance and that it is connected to the earth system. Check the efficiency of the earthing cable.

Insert a triboelectric plug, to be paid by the client, by having this operation executed by an Authorized Technician.

Plug the appliance power cable into a suitable socket outlet. In case the plug is to be replaced, this operation must be carried out by a specialised technician, in compliance with rules of jurisdiction.

The electric description of the appliance is included in **ATTACHMENT 2..**

## USE OF THE APPLIANCE

This appliance is intended for the suction of the fumes produced by ovens when cooking and the steam coming out of the ovens on opening their doors. Suction is made possible thanks to a three speed motor regulated by a 4 position switch and equipped with an exhaust fan which conveys fumes and steam to the pipe placed on the hood and made integral with it by means of a special flange, thus purifying these fumes through the internal filter

## MAINTENANCE

Please do not carry out any repair or change to the appliance, except from those indicated in this manual. Only specialised technicians authorised by the manufacturer or trained by the manufacturer have the necessary expertise and the appropriate technical tools and skills needed to perform these operations safely.

**PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS**

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The electric resistance does not produce heat.	The appliance is not plugged in	Plug in the appliance
	There is no tension in the power point	Check the power point
	Although all the procedures indicated in this manual have been followed, the appliance does not work.	Contact the manufacturer or the dealer where you purchased the appliance and ask for the nearest authorised technician available.

**OTHER RISKS**

<b>Activity</b>	<b>Risk</b>	<b>Instructions</b>
Touching the exhaust fan while the appliance is working.	Being trapped	Be extremely careful Do not use the appliance without the front protection grid.
Touching some parts of the electric system.	Electrocution	When carrying out cleaning and maintenance work, disconnect the appliance from the electricity supply. Check the earth system.

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

DECLARATION CE OF CONFORMITÀ  
DECLARATION CE DE CONFORMITE  
BESTÄTIGUNG CE DER GESETZMÄSIGKEIT  
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

2006/42/CE

## Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore:

The under signed, representative and builder:  
Le soussigné, représentant le constructeur suivant:  
Der Unterzeichnete, in Vertretung des Herstellers:  
Yo, representante el siguiente constructor:

<i>Nome</i>	<b>FORNITALIA S.r.l.</b>
<i>Indirizzo</i>	<b>Via Tripoli, 86 - 47900 Rimini (RN)</b>

**ha incaricato di la persona autorizzata a costituire e conservare il fascicolo tecnico**  
instructed by the person authorized to establish and maintain the technical file  
instruit par la personne autorisée à établir et à maintenir le dossier technique  
durch die beauftragte Person berechtigt zu schaffen und die technischen Unterlagen erhalten  
las instrucciones de la persona autorizada para establecer y mantener el expediente técnico

<i>Nome</i>	<b>FORNITALIA S.r.l.</b>
<i>Indirizzo</i>	<b>Via Tripoli, 86 - 47900 Rimini (RN)</b>

## Il sottoscritto costruttore dichiara qui di seguito che la macchina

The undersigned manufacturer declares hereby that the machine  
Le fabricant soussigné déclare par les présentes que la machine  
Der Unterzeichnete Hersteller erklärt hiermit, dass die Maschine  
El fabricante declara que suscribe declara que la máquina

<i>Denominazione generica / commerciale</i>	<b>CAPPA DI ASPIRAZIONE</b> HOODS-CAGOULES-HAUBEN-CAMPANAS
<i>Funzione</i>	<b>Aspirare i fumi derivanti dalla cottura di prodotti alimentari alimenti</b> To inhale the smoke deriving from the baking of alimentary products alimony Aspirer les fumées dérivantes de la cuisson de produits alimentaires aliments Om de rook te inhaleren die uit het baksel van de voedingsalimentatie van producten voortkomt Para inhalar el humo que deriva de la hornada de los alimentos alimenticios de los productos
<i>Modello</i>	<b>ART. KCC</b>
<i>Tipo</i>	_____
<i>Matricola</i>	_____
<i>Anno di costruzione</i>	<b>20__</b>

**risulta in conformità a tutte le disposizioni pertinenti previste dalle seguenti direttive comunitarie (comprese tutte le modifiche applicabili)**  
results in conformance with what foreseen from the following communitarian directives, (Included all applicable modifications)  
est en conformité avec toutes les lois pertinentes a donné les directives suivantes (y compris toutes les modifications applicables)  
wird in Übereinstimmung mit allen einschlägigen Rechtsvorschriften hat die folgenden Richtlinien (einschließlich aller zutreffenden Änderungen),  
sofern  
está en conformidad con todas las leyes pertinentes ha proporcionado las siguientes directivas (incluyendo todas las modificaciones aplicables)

2006/42/CE - Direttiva Macchine

2006/95/CE - Direttiva Bassa Tensione

2004/108/CE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

L'elenco delle principali norme applicate è allegato alla presente dichiarazione  
The list of the main applicable standards is annexed to the present declaration  
La liste des principales normes appliquées est jointe à la déclaration présente  
Die Liste der wichtigsten angewandten Normen befindet sich im Anhang zur vorliegenden Erklärung  
La lista de las principales normas aplicadas es allegada a la presente declaración

**Norme armonizzate di tipo "A"**

EN ISO 12100-1:2003+A1:2009	EN 14121-1:2007
EN ISO 12100-2:2003+A1:2009	

**Norme armonizzate di tipo "B"**

EN ISO 13857:2008	EN 999:1998+A1:2008
EN 349:1993+A1:2008	EN 1037:1995+A1:2008
EN ISO 13850:2008	EN 1088:1995 + A1:2007+A2:2008
EN 953:1997+A1:2009	EN 60204-1:2006
EN 954-1:1996, EN ISO 13849-1:2008	EN ISO 14159:2008

**Altre norme e/o specifiche tecniche**

EN 60073:2002	EN 61293:1994
EN 60445:2007	EN 61310-1:2008
EN 60446:2007	EN 61310-2:2008
EN 60447:2004	EN 61310-3:2008
EN 60529:1992+A1:2000	

Pietracuta di San Leo \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Fabbi Giancarlo  
(il legale rappresentante)

**FORNITALIA srl**  
Via F. Veronese, 20  
47067 B. MINI (Fo)  
Sede Amm. Via Leonina  
61010 PIETRACUTA (S. LEO) (Ps)  
Partita IVA 02/213920406

**ALL. 1 — DATI TECNICI**

**ATTACHMENT. 1 — TECHNICAL INFORMATION**

		<b>KCC 65</b>	<b>KCC 105</b>
<b>Potenza elettrica - Electric power</b>	W	45	45
<b>Tensione - Tension</b>	V	230	230
<b>Frequenza - Frequency</b>	Hz	50	50
<b>Larghezza - Width</b>	Cm	105	145
<b>Profondità - Depth</b>	Cm	70,5	70,5
<b>Altezza - Height</b>	Cm	35,5	35,5
<b>Peso (circa) - Weight (approx.)</b>	Kg	28	34
<b>Materiale – Material</b>		Acciaio inox Stainless steel	

**ALL. 2 — SCHEMA ELETTRICO**

**ATTACHMENT. 2 — ELECTRIC DESCRIPTION**

